

Montevideo, Noviembre de 1926

Año III

Núm. 31

# Euskaro Español

REVISTA MENSUAL

## COMISION DIRECTIVA

*Presidente: Miguel Galarraga—Secretario: Joaquín Lataillade—Pro-Secretario: Mariano Ormaechea—Tesorero: Cándido Zufaur—Pro-Tesorero: Aquilino Alvarez—Bibliotecario: Luis N. Alvarez—Vocales: Ignacio Azurabarrera, Ezequiel Donazar, Pedro Arin, Ramón Puey y Juan Arin.*  
*Inspector de campo: Pedro Arin—Inspector de casa: Ramón Puey*

## COMISION FISCAL

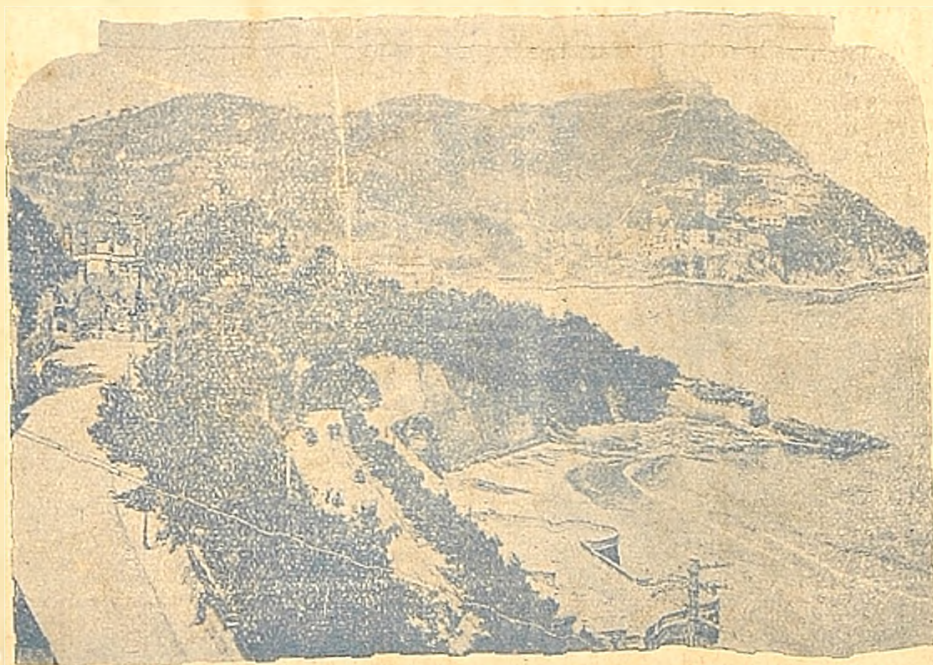
*Nicolás Inciarte—Victoriano Viranco—Alejandro Bertiz*

## COMISION DE REVISTA

*Aquilino Alvarez—Mariano Ormaechea—Cándido Zufaur—Luis N. Alvarez y Joaquín Lataillade*

## COMISION DE FIESTAS

*Presidente, Carlos Amade—Secretario, José Calatayud—Tesorero, Celestino Trucha—Vocales, Gerardo Perzeta—Moisés Gómez y Joaquín Goldaracena*



San Sebastián  
Miramar y Monte Igueldo

AGENCIA DE  
TRANSPORTES

"LA FAMILIAR"

DE

JOSE M. REY

Ex-Inspector Jubilado  
del F. C. C.

Esta Empresa se encarga de la recolección de Equipajes de Campaña y para Campaña lo mismo que de Transportes y Mudanzas para cualquier punto de la Ciudad

PRECIOS MODICOS — SEGURIDAD ABSOLUTA

TELEF. URUGUAYA 3680, CENTRAL

PARAGUAY 1694

MONTEVIDEO

VERMOUTH

JEREZANO

OYAMA

Los mejores estimulantes

JEREZANO

VERMOUTH

Restaurant «Euskal Echea»

Casa especial en Comidas, Vi-  
nos y Licores de todas clases.

de Antonio Mallo y Cia.

Servicio de minutas a todas horas. La  
casa cuenta con comodidades para fa-  
milias y viajeros. Tranvías a todas  
direcciones a 2 metros de las dos sa-  
lidas de la Est. del F. C. — Precios  
sumamente módicos

PARAGUAY, 1732, 34, 36  
Tel. URUG. 806 Aguada— Montevideo

Bar «ZABALETA»

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Naciona-  
les, Navarro, Rioja  
e Italianos

Av. Gral. RONDEAU  
esq. MIGUELETE

Gran Provisión la Alegría  
de CANDIDO ZUFIAUR

Casa especial en comestibles, Licores.  
Vinos finos, Conservas. Tés y Cafés.

Vino Nacional elaborado  
expresamente para la casa

Surtido permanente en Librería y  
Mercería

INCA 2352 esq. BLANDENGUES  
Montevideo

«La EUSKALDUNA»

Fundición de Hierro y Bronce  
Y TALLER MECANICO

de EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

PARAGUAY, 2402 Esq Gral. CARABALLO  
MONTEVIDEO

Tel. URUG. 1370 Aguada

# "Euskaro Español"

Revista Mensual

Local Social: YI 1537  
Teléf. Uruguay, 2290 (Co'onia)



Quinta de recreo : Larrañaga 246  
Teléf. Uruguay 296 (Unión)

## DE INTERES PARA LOS ASOCIADOS

Señores Consocios:

Continuamos hoy dando publicación al asunto referente a la renuncia del señor Juan José Villamonte que, por exceso de material no publicamos en la Revista anterior. No nos guía otro interés que el de demostrar la veracidad de nuestra actitud al aceptar por unanimidad de votos la renuncia de dicho señor porque creímos que su orientación era perjudicial para los intereses de nuestra Institución. Demostramos así nuestra corrección publicando hoy las conclusiones de la Comisión de Investigación de la Revista y organización de la Secretaría.

Esta Comisión después de varias reuniones en donde se comprobaron todos los hechos denunciados anteriormente resuelve por unanimidad destituir al empleado de secretaria por ser él el responsable directo. Firman de conformidad dicha destitución Aquilino Alvarez, Juan José Villamonte, Cándido Zufiaur y Mariano Ormaechea, componentes de la Comisión y dieron por terminado su cometido acordando hacer la Revista por los señores Zufiaur, Alvarez y Ormaechea, y dar cuenta en Comisión del resultado de la investigación.

Señores asociados: El señor Villamonte ex Presidente del Centro Euskaro Español ha publicado un pasquín o mejor dicho ha firmado defendiendo al ex empleado y casi haciéndose la víctima junto con él sin recordar que fué uno de los que firmó la destitución por reconocer y

haber agregado el mismo en dicho informe cargos para justificar la resolución de la Comisión de Investigación.

Tenemos en nuestro poder la firma auténtica del señor Villamonte con la de los demás componentes de dicha comisión que tomaron esa resolución aconsejando a la Comisión Directiva la destitución de dicho ex empleado.

Se ve la poca caballerosidad del señor Villamonte cuando está mistificando y faltando a la verdad en su famoso pasquín.

### Carta renuncia del Sr. Villamonte

Montevideo, Julio 5 de 1926.

Señor Vice Presidente del Centro Euskaro Español, don Miguel Galarraga.

Presente.

Muy señor mío:

Cuando un núcleo de distinguidos compañeros del "Centro Euskaro Español", me ofreció el cargo de Presidente, que vengo desempeñando, medité mucho antes de aceptarlo y si no hubiera sido por la insistencia de los mismos, habría declinado la inmerecida distinción. No escapaba a mi criterio, que el cargo de Presidente de una institución como la nuestra, es un puesto de responsabilidad que exige la aplicación de energías y actividades constantes y mucho más, dado el grado de adelanto que había alcanzado el "Centro Euskaro Español", el que para honor de los vascos, se encontraba

a la altura de los más adelantados. Mi gestión pues, debía tender por lo menos, a mantener su importancia y prestigio y si era posible, aumentar sus valores intrínsecos.

Muy pronto de erigido en el carácter de Presidente, pude darme cuenta que el sueño anhelado de dotar a la Sociedad de un local adecuado y confortable, indispensable en mi concepto, no pasaría de una bella ilusión. Pero, esto no sería nada, si desgraciadamente, no me hubiera dado cuenta que también, era obra en extremo difícil mantener el estado de progreso a que habían llevado a la institución, los esfuerzos perseverantes de los meritorios compañeros que han integrado las distintas autoridades de la misma.

A medida que el tiempo iba transcurriendo, palpaba las dificultades para obtener que la Comisión Directiva se reuniera. A ninguna citación he faltado, pero, desgraciadamente, la mayoría de las veces, no han respondido por igual, todos los señores miembros de la Comisión Directiva.

Nuestro local-recreo, amenazaba derribarse y aún ante un peligro tan inminente y ante la probabilidad de un perjuicio de tanta magnitud, que talvez se hubiera producido como consecuencia de las últimas lluvias, las dificultades subsistían, lo que me obligó a que asumiera la responsabilidad y por mi cuenta, iniciara las obras de consolidación que la salvaguardia de nuestro local exigía urgentemente. Es cierto, que esa mi conducta, fué aprobada más tarde por la Comisión Directiva, pero he debido distraer tiempo, gastar energías, para que los trabajos se realicen eficazmente y para que su costo represente un beneficio de consideración para el Centro, cuya situación económica no es por cierto desahogada. He debido, para ello, afrontar la situación sin titubeos, disponiendo de mi peculio, a fin de que las obras se llevaran a cabo.

Este esfuerzo espontáneo mío, no era

sin embargo, imitado por la mayoría de los compañeros de la Comisión Directiva, que parecos para reunirse no han procurado hacer obra de progreso, sino intentar la de un evidente retroceso.

Así tenemos, que en lugar de que todas las actividades y energías se sumaran, con el fin de mantenernos en el nivel conquistado por nuestros antecesores, aquellas se restaban, tendiéndose como consecuencia, a un lamentable descendimiento. El dilema estaba planteado; dos caminos debían seguirse: o procurar el aumento de socios o hacer economías.

Conceptúo que cualquiera de los caminos eran perfectamente aceptables, pero el último, debía ser usado con una discreción, con una prudencia, que obligaba a una meditación seria, porque de ninguna manera podía utilizarse tal expediente, a costa del progreso del Centro.

Se escogió el último, talvez por ser el más fácil o el que menos energías exigía. El primer acto, fué el de tratar de abandonar el local central, cosa que no provocaba mi oposición, ya que no era posible que la Comisión Directiva intentara el aumento de las entradas de fondos. Además, la práctica había demostrado que aquel no era imprescindible. Pero, resulta, que resuelto en principio, el abandono del local central y la sustitución del mismo, producido aquel, la mayoría, de la Comisión no quiso reaccionar y obligó a que se alquilara otro nuevo, tan innecesario como el anterior. La sustitución de local, no ha producido ningún beneficio estimable, porque si bien acusa una economía, en cambio ha demostrado que el Centro dió un paso atrás, en el sentido del progreso. Esto seguramente, no habría ocurrido si hubiéramos trasladado la Oficina al local recreo, aparte de que la economía hubiera sido tan apreciable que habría permitido hasta emprender la construcción de dos o tres piezas para la Oficina y desahogo, con lo cual hubiéramos salido gananciosos.

Fuera de todo esto, dentro de la mayoría de la Comisión Directiva, ha habido quien sostuvo la necesidad de suprimir la cancha de tennis; de suprimir nada menos que la Revista; no me ha sido posible en mi carácter de Presidente, obtener que la Comisión de ésta se reuniera una sola vez, apesar de mis repetidas solicitudes; tampoco pude obtener que se designara la Comisión de Fiestas que prescriben los estatutos; la personería jurídica que debió solicitarse en virtud de los aprobados por la Asamblea soberana, no ha sido iniciada, porque el mismo miembro que pretendía las anteriores supresiones, ha conseguido detenerla con el pretexto de una reconsideración para proponer una enmienda.

Integrada como está la mayoría de la Comisión Directiva, con elementos que pueden tener intereses en otra sociedad similar, me hace pensar que un cúmulo de circunstancias concurren a que el "Centro Eúskaro Español", nuestro querido centro, pase por un momento excepcional y que requiera imperiosamente una dirección más acertada que la mía, por lo que conceptúo que mi deber es dejar el puesto con que se me distinguiera, para que la Asamblea General designe una persona más capacitada, que me sustituya.

Recientemente, esa misma mayoría que tanto me ha costado reunir para resolver cuestiones fundamentales, acaba de adoptar una medida que de ninguna manera puedo compartir, por su sin razón y por la enorme injusticia que entraña: me refiero a la que dice relación con la suspensión o exoneración del Secretario rentado y Director de la Revista.

Todo esto, pues, me hace ver con dolor que lejos de obtener que el Centro se encauce dentro de las vías convenientes, nos iremos colocando en una situación que día llegará en que se haga insostenible, porque habremos llevado a aquel a un grado de inferioridad tal, que los socios talvez, no podrán tolerar.

De ahí pues, que me vea impelido irre-

VINOS

MENDIZABAL

CARRASCO

sistiblemente, a presentar renuncia indeclinable del cargo de Presidente, reservándome el derecho de exponer a mis electores, en la Asamblea en que ella sea considerada, las razones que me han determinado a asumir esa actitud.

Por separado podrán enterarse los señores miembros de la Comisión Directiva, de los trabajos realizados en el local recreo, así como también, de los que en mi concepto es menester todavía realizar.

Saluda al señor Vice Presidente muy atentamente.

Juan J. Villamonte.

Damos publicación de una parte del acta de la sesión en que fué aceptada la renuncia del señor Villamonte:

....A continuación se da lectura a una nota del señor J. Villamonte por la cual presenta renuncia del cargo de Presidente. Puesta a votación esta renuncia es aceptada por unanimidad. El señor Ormaechea propone se le pase una comunicación en contestación a la nota renuncia enviada por el señor Villamonte, haciéndole saber el desagrado que ha causado en el seno de la Comisión Directiva la nota injusta y llena de contradicciones, y que se hará conocer a los señores consocios por intermedio de la Revista Social el texto de dicha nota, así como también otros documentos firmados por dicho señor respecto al mismo asunto...



SR. J. J. VILLAMONTE

FIRMANTE DE UN PASQUIN APARECIDO SIN FECHA CONTRA LA COMISION DIRECTIVA DE ESTE CENTRO

Prosigo señores consocios con mi promesa que les hacia en el número anterior a esta Revista, sobre las falsedades que con firma del que fué nuestro Presidente, apareció en un pasquin que repartió entre algunos Asociados y que fué escrito por un señor (que ustedes bien conocen) con el objeto de defenderle al Expresidente, y claro está, darse un poco de pote ese señor que con todo desahogo se defiende también.

#### MODIFICACIONES DE ACTAS

Por fuerza señor Villamonte que a usted le ha agarrado para la farra ese títere, que con toda su honradez, burlesca y engañosa, se permite publicar en ese mentiroso pasquin que esta Comisión modifica las actas, tratándose de una institución con Personería Jurídica.

Aquí señor Villamonte, usted que se digna de tanto amor a la Sociedad (o a las obras) debe usted justificarlo personalmente enseguida y no permitir mentir, tirando la piedra y escondiendo la mano.

Los hombres que tienen un poquito de dignidad dentro del Centro Euskaro Español, y usted que ha sido su presidente, debe venir a probar donde y cuando se ha modificado nada, esto es sencila-

mente una villonía por parte de usted y una sinvergüenceria de ese títere que le ha metido en el fango, y tiene usted que oír muchísimas lindezas, y siga usted reconociendo a sus buenos amigos ese consejo de que esta Directiva va a quedar muy mal parada, tan mal parada que no hacemos más que recibir felicitaciones de todo el Centro, menos de usted, de su satélite escritor y de algún otro escarriado.

#### LA RENUNCIA

Cállese por favor señor Villamonte no hable de esto; usted dimitió porque no servía usted para dirigir una institución como el Centro Euskaro Español, usted soñó con obras y más obras, usted quería hacer lo que la sociedad no podía y la Directiva amante de los intereses que administra, no quería undirla, usted pretendía ser el Inglés de ella, pero aquí somos Euskaldunas y por eso le acompañábamos tan poco, que ya vé, dimitió y le aceptamos la renuncia por unanimidad.

Usted señor Villamonte me apuesto la cabeza a que en su renuncia no sabe lo que dice, es más, no sabe lo que ha firmado porque se necesita tupé el hacer creer a todos los asociados que todo, ese pasquin es escrito por usted; no, señor Villamonte, usted sabe muy bien que sabemos quien es el lacayo que lo incita y que lo unde.

Ese títere que hoy está bien donde está y como está, y que tengo muy a menos manchar la Revista con su nombre no es digno ni de pertenecer al Centro, y no he pedido su expulsión a esta Directiva porque quiero sea la asamblea la que lo realice después de que se hagan las denuncias flamantes que obran en mi poder.

Y constele a usted ya que usted lo dice, que en efecto en el Centro habia una Comparsa de negros y aves negras y que desde que desaparecieron reina una tranquilidad asombrosa necesitábamos barrer a toda esa turba de negros, y hoy nos encontramos tranquilos, y libres de

tantas Golondrinas que nos metía uno de esos negros en la Revista y en banquetes.

#### LA COMPAÑIA ROMEU

Miente descaradamente usted señor Villamonte en este asunto, no habia tal función, ni dedicada al centro ni dedicada a nadie, lo que habia es que alguno queria favorecer por cuentos del tío al Centro Eúskaro Español y que en realidad el tío del cuento, se hizo porque nuestra Revista sirvió de reclame durante dos o tres números a la Compañia Romeu con sus Golondrinas, ignorando desde luego, si estos reclames eran pagados con alguna platea y conste señor Villamonte que esa noche los tres miembros de la Directiva no acudieron a ninguna Sociedad hermana a banquetear, cosa que si hubiera sido así, yo y mis compañeros desde ya le manifestamos que hubiéramos acudido con alma y vida a dicha sociedad hermana y maldito lo que a usted le importaría; pero para demostrarle que niente le diremos que esa noche fuimos esos tres miembros de la Directiva a cenar opiparamente y celebrar la fiesta onomástica de nuestro querido y simpático E. Arin y últimamente usted fué a ver el cuento ese del tío y nosotros nos fuimos a donde nos dió la real gana. Y creame señor Villamonte que a ningún asociado le ha dado frío ni calor su renuncia ya que como usted dice, queria hacer de este Centro la verdadera Patria Chica. No, usted lo que queria es hacer la Patria grande o sea obras y más obras y menos mal que consiguió emparchar los cimientos y las paredes, y de una, nada nos ha resuelto, algo así, como un fenómeno que al freir será el reir.

¿Conque no se le encontró nada a su lacayo? ¿Y por qué firmó usted su destitución? por capricho no sería, ¿verdad? sería por lo otro, por aquello, o por lo demás allá, pero el hombre que firma una destitución debe decirlo en ese pasquín, pero yo creo que lo reservará para

**Depósito de Lanás Lavadas**

— Y —

**Fábrica de Estopas**

DE **PERMIN DONAZAR**

**Nicaragua 1520-24**

**Teléfono Uruguay**

**N.º 1894 Aguada**

la Asamblea y allí cantará usted de lleno la verdad y nos evitará a nosotros a decirlo, vamos a ver pues si con esa valentía que a desplegado en ese papelucho lleno de falsedades inmundas dá cuenta a la Asamblea en no muy lejana fecha, advirtiéndole desde ya, que se prepare muy bien porque los datos y otras zarandajas y las que vayan saliendo son muy eficaces para mandarse mudar.

#### LA REVISTA

Mucho estiércol haría falta al que ha mangoneado la pobre Revista y la plata de ella, sepan todos los asociados que desde tiempo muy atrás aquí, ni comisiones, ni asociados, sabían nada de nada, la comisión directiva anterior la encomendó a un sabio su redacción, su administración y su destrucción y como observarían, habia en aquel entonces otra comisión llamada de Revista y yo preguntaría a aquellas dos comisiones con que derecho y quien les autorizaba a dejar en manos de un cualquiera los manejos de los intereses sagrados del Centro.

Aquí señores Asociados, no existían libros, ni recibos, ni vergüenza, aquí habia un sabio o un negro como quieran llamarlo que solito explotaba la revista porque él se cobraba los avisos, él pedía pesos a la Directiva o se preparaba beneficios, él se llevaba los pesos y los papeles a su casa como muy descaradamente lo dice en el pasquín que un

# Joyería IRIS

y Talleres de Alta Precisión  
de ANGEL FERNANDEZ ABAD

Relojero cronometrista

Avenida 18 DE JULIO 903

miembro de la Directiva y porque ocultar su nombre el señor Alvarez se pasó noche tras noche, revisando la secretaría y no encuentro ni libros de actas, ni nada aquello era el desbarajuste más indecente que se puede conocer y vean los asociados si el gachó del arpa era desahogado que se llevaba y traía de su casa todos los libros, cuentas y asuntos que debían estar en el Centro. Y, quien es ese titere que dice que ese mueble es exclusivamente de la Presidencia y de la Secretaría, y usted señor Villamonte tiene el cinismo de consentir a ese sujeto que se llevara libros y demás documentos a su casa particular no vé que él mismo lo dice, ese mueble es exclusivamente del Presidente y Secretario o sea del señor Villamonte (en aquel entonces) y el señor Lataillade.

¿Quién era pues ese intruso para llevarse toda la documentación del Centro?

Aprenda señor Villamonte del señor Galarraga hoy nuestro Presidente y aprendan todos los tesoreros de la Comisión de Revistas hay tienen al señor Zuliaur nuestro tesorero de ambas comisiones publicando con todo cuidado y escrupulosidad todo lo concerniente al estado de caja del centro y de la Revista. Aprenda ese su paniaguado a dar cuenta fiel y exacta de todos los pesos que se han gastado en las Revistas durante todo el tiempo de la Directiva anterior donde están los libros donde están los recibos

donde están los pesos, también se los llevó a casa como los libros?

Y no sigo más por el momento porque tengo tanto y tanto por decir que sería chica la Revista.

Arza Phelipe.

---

## CIENCIA Y EDUCACION

---

Hombre, imita a la excelsa naturaleza, que desarrolla el germen del más grande árbol, de una semilla imperceptible; pero que después, por medio de adiciones diarias y continuas, asimismo imperceptibles, desenvuelve los elementos del tronco, enseguida los de las ramas principales, y, por fin, los de las ramas más pequeñas, de las que pende el pasajero follaje. Ten a la vista este hacer de la naturaleza elevada, como cuida y protege cada parte creada aisladamente y cómo atuda cada trozo nuevo a la vida ya afirmada del viejo. Observa cómo su resplandeciente flor se desarrolla del botón enteramente formado. Mira qué rápidamente pierde el brillo florido de su primera vida y cómo la fruta débil, pero formada perfectamente en la extensión entera de su ser, añade cada día algo, pero algo real, a lo que ya tenía, y así pasa largos meses suspensa de la rama nutridora, creciendo tranquilamente, hasta que cae del árbol enteramente madura y completa en todas sus partes.

Ve cómo la madre naturaleza ya desarrolla el germen de la raíz en el crecimiento de los primeros vástagos ascendentes y cómo sepulta profundamente en el seno de la tierra la parte más noble del árbol: cómo, a su vez, saca el tronco inmóvil de la esencia íntima de la raíz; las ramas directrices, de la esencia íntima del tronco; las ramas pequeñas, de la esencia íntima de las ramas grandes, y cómo suministra a todas las partes más débiles y extremas una fuerza suficiente, pero nunca inútil, desproporcionada o sobrada.

El mecanismo de la naturaleza humana sensible está sometido en su ser a las



mismas leyes por las cuales desarrollan sus fuerzas la naturaleza física. Conforme a estas leyes, toda instrucción debe grabar de un modo invariablemente profundo en lo íntimo del ser humano lo esencial de la materia de su conocimiento; después, encadenar lentamente, pero con una fuerza ininterrumpida, lo menos esencial a lo esencial, y mantener todas sus partes, hasta lo último de su materia en una relación viviente, pero proporcionada a la misma.

Así como se reconoce en cada razonamiento físico el resultado del fruto enteramente terminado en todas sus partes, asimismo no consideres como maduro ningún juicio humano que no se presente a tu vista como un resultado de una intuición completa, en todas sus partes, del objeto que se ha de juzgar; por el contrario, el juicio que aparezca maduro antes de una intuición completa no lo aprecies sino como una fruta desprendida del árbol, roída por los gusanos y, por consiguiente, sólo aparentemente madura.

Aprende J. J. Villamonte a ordenar tus intuiciones y a terminar lo simple antes de avanzar a lo complicado.

Eguiya.

---

De "El Diario Español".

## La boina vasca

### TRIUNFA EN GINEBRA

Ginebra, Octubre de 1926. — El primer día que llegué a Ginebra, con ansia, de ver cosas, salí a la calle. De cada diez personas que veía, cinco llevaban boinas de vasco. ¿Qué atracción especial tendrá esta ciudad para los hijos de Vasconia? Quise saberlo y al primero que pasó a mi lado — casualmente era un cura, boina azul sobre manteo negro, nutoso bastón en la mano — le inicié conversación en castellano. En alemán, el buen cura de la Suiza Alemana, me hizo comprender que no entendía ni media

Garage «PLUS ULTRA»

DE

PEDRO MONTENEGRO y Cía.  
HOCQUART 1519

Servicio esmerado

Precios módicos

palabra de mi idioma. No era, pues vasco.

Tampoco son vascos — lo sé ahora muy bien — los millares de amigos que usan la boina vasca. Los muchachos que van a la Universidad cubiertos con ella, los empleados de Banco o de la administración pública, los elegantes que al caer la tarde pasean con ella por la Florida de Ginebra, no han tenido la suerte de ver el país vasco. Pero no dejan la boina ni para ir al teatro en las noches de gala ni cuando se ponen el "jaquet" de los domingos. Es, pues, el triunfo extraterritorial de la boina, su gloriosa apoteosis en la ciudad por excelencia internacional.

Un profesor alemán que va todos los domingos a la montaña, arrastrando en la cuna a su hijo de solo ocho meses, me ha hecho así el elogio de la boina:

—Es lo mejor. Además, lo más barato. El viento, aunque sea huracanado, no la mueve. Nunca está sucia. No hay que plancharla. La lluvia no le hace nada. No se arruga ni se deforma, cabe en un bolsillo y falta de rigidez se amolda a las cabezas de más rara configuración. Para viajar es ideal y hasta puede servir para limpiarse las manos. Todos los "sportmen" y las "sportwomen" cantan sus excelencias. Viaje usted en auto descubierto llevando boina y en su vida usará otro sombrero. Mire ese que pasa con boina roja. Es un inglés, empleado en la Liga de las Naciones...

Los americanos que han estado en Ginebra, conocen el "Cintra". Es el bar de moda de la gente elegante. A la hora del aperitivo, llénase de gente. Unos barriles de caoba y aros de plata sirven de mesa para "de gustar" el oporto. He ido al "Cintra". Puras boinas.

# Movimiento de Caja del Centro Eúskaro en Octubre de 1926

## DEBE

<sup>1926</sup> Obro. 31 Saldo en Caja en Setiembre 30.	»	155.11
CUOTAS ANUALES		
Recibidas de Stria. 2 a \$ 12.—	\$	24.—
CUOTAS TRIMESTRALES		
Entregadas al id 1 a \$ 3.—	»	3.—
CUOTAS MENSUALES		
Atrasadas recibos 78		
Del mes cte. id 421 a \$ 1.—	»	499.—
CUOTAS DE INGRESO		
Atrasadas recibos 3		
Del mes cte id 19 a \$ 2.—	»	44.—
CARNET		
Recibidos de Stria. 4 a \$ 0.20	»	0.80
CUOTAS ANUALES COBRADAS		
Recibidas del cobrador 1 a \$ 12.—	»	12.—
CUOTAS TRIMESTRALES COBRADAS		
id id id 3 a \$ 3.—	»	9.—
CUOTAS MENSUALES cobradas		
por el cobrador 385 a \$ 1.—	»	385.—
CUOTAS DE INGRESO cobradas		
Por el Sr. cobrador 11 a \$ 2.—	»	22.—
CARNET COBRADOS por el señor		
Tesorero 3 a \$ 0.20	»	0.60
por el señor cobrador 9 a \$ 0.20	»	1.80
CUOTAS ANUALES Devueltas		
Por el cobrador 1 a \$ 12.—	»	12.—
CUOTAS MENSUALES Devueltas		
Por el cobrador 114 a \$ 1.—	»	114.—
CUOTAS DE INGRESO Devueltas		
por el cobrador 11 a \$ 2.—	»	22.—
CARNET SOCIAL DEVUELTO		
por el cobrador 1 a \$ 0.20	»	0.20
PERDIDAS Y GANANCIAS		
Retiradas de circulación	»	67.—

## HABER

<sup>1926</sup> Obro. 31 CUOTAS ANUALES		
Entregadas al cobrador 2 a \$ 12. \$	\$	24.—
CUOTAS TRIMESTRALES		
id id id 1 a \$ 3.—	»	3.—
CUOTAS MENSUALES		
Atrasada recibos 78		
Del mes corriente 421 a \$ 1.—	»	499.—
CUOTAS DE INGRESO		
Atrasadas recibos 3		
Del mes corriente 19 a \$ 2.—	»	44.—
CARNET		
Entregados al cobr. 4 a \$ 0,20	»	0.80
REVISTA DEL CENTRO		
Para sostenimiento de la Revista.	»	10.—
Com. AGUAS CORRIENTES		
Pagado consumo calle Yi 1537	»	2.10
id id Quinta Larrañaga	»	9.13
GASTOS DE SECRETARIA		
Servicio de un mensajero	»	0.30
GABINETE DE LECTURA		
Suscrip a «Diario Español»	»	1.—
id «Imparcial»	»	1.—
id «La Baskonia»	»	1.20
ALQUILERES		
Pagado alquiler de casa Yi 1537 por Setiembre p.pdo.	»	75.—
COMISION DE COBRANZA		
Pagado al cobrador por cobranza de \$ 411 — al 9 %	»	37.04
HONORARIOS		
Sueldo del empleado por Sbre.	»	20.—
COMISION DE FIESTAS		
Entregado a la Comisión de Fiestas para el festival del 12	»	50.52
CANCHA DE PELOTA		
Pagado al señor A. Orlando por soldar calentador baño.	»	4.50
Por compostura de cuatro pelotas al Sr. Fidel Gorosabel	»	4.50
IMPUESTOS		

Pagado al señor A. Orlando por soldar calentador de baño	4.50	
Por compostura de cuatro pe- lotas al Sr. Fidel Gorosabel	4.50	9.—
IMPUESTOS		
4 meses de impuesto de la casa Yi 1537.		9.40
GRATIFICACION		
Al señor Biarrùn por venta de tarj. en el último beneficio		5.—
OBRAS FILANTROPICAS del CENTRO		
Pago al Hospital Español por Setiembre último		1.—
GASTOS GENERALES		
Pagado por hacer la vereda al frente de la casa del conserje en la Quinta Larrañaga		21.70
LUZ ELECTRICA		
Consumo Qta. Larrañaga	9.08	
id id id	7.88	16.96
Comp. TELEFONICA de MONTEVIDEO Trimestre del N° 2900 (Colonia) de Yi 1537		14.10
CUOTAS ANUALES DEVUELTAS		
Recibos entregados en Secreta- ría 1 a \$ 12.—	12.—	
CUOTAS MENSUALES DEVUELTAS		
Recibos entregados en Secreta- ría 114 a \$ 1.—	114.—	
CUOTAS DE INGRESO DEVUELTAS		
Recibos entregados en Secreta- ría 11 a \$ 2.—	22.—	148.—
CARNET SOCIALES DEVUELTOS		
Los entregados en id 1 a \$ 0 20		0.20
PERDIDAS Y GANANCIAS		
Retiradas de circulación		67.—
Saldo en Caja Octubre 31		301.06
SUMAN	\$ 1371.51	SUMAN
		\$ 1371.51

Montevideo, Octubre 31 de 1926.

El Tesorero, CANDIDO ZUFIAUR

MIGUEL GALARRAGA,  
Pte.

JOAQUIN LATAILLADE,  
Secretario.

*Los mejores Licores, Jarabes,*

*Sodas y Aguas Gaseosas*

son de la **FABRICA LATAILLADE** Pídalos Vd.!

Avenida GRAL. FLORES 2100 y YATAY 1502

TELÉFONO: 40 AGUADA

Al salir, en la primera tienda, he comprado una. Viene de Tolosa.

Y con ella en la cabeza, he entrado a un café, donde redacto estas líneas que dedico a la laboriosa colectividad vasca de Montevideo. — **Corresponsal.**

## Vascos que triunfan

LUIS OLAZ EN COLOMBIA

Teníamos noticias particulares de los triunfos artísticos de nuestro joven paisano Luis Olaz, allá en Colombia, donde desde hace algún tiempo se encuentra.

Sabíamos que había sido objeto de especiales atenciones y enhorabuenas del propio Presidente de aquella República, ante el cual ha cantado este tenor vasco repetidas veces, mas hoy que ha caído en nuestras manos un periódico de Bogotá "El Nuevo Tiempo" no queremos dejar de transcribir lo que en él se dice de nuestro paisano.

Es la reseña de un acto importantísimo celebrado en honor de Su Santidad Pío XI en el Teatro Colón, acto que a juzgar por la amplitud y verdadera ostentación con que de él habla el periódico citado, debió tener extraordinaria importancia.

La parte de la amplísima reseña de la fiesta, que se refiere al señor Olaz, es esta:

"El señor Olaz, tenor lírico de la Com-

pañía Cardenal, causó una honda emoción al presentarse por primera vez entre nosotros con la ejecución del canto "Dal tuo celeste trono". Su voz llena de suavidad y su flexibilidad deleitó con gorjeos de alondra al auditorio que estaba pendiente de cada una de las notas que emitía con pasmosa facilidad. El señor Patallo, baritono de la misma compañía, escogió para presentarse uno de los trozos musicales de más difícil ejecución y se mostró digno de los aplausos que arrancó al auditorio por la maravillosa precisión de sus notas y cadencias. La canción del Gitano, del señor Olaz, fué una demostración de suma delicadeza y gracia, que dejó viva impresión en el público.

El canto de la "Regina de He rose", por la señorita Paquita Morante, tiple de la compañía, nos reveló a una artista de grandísima flexibilidad en la interpretación y de una clásica emisión de las notas agudas. Con una seguridad pasmosa sube al ilo natural y vuelve sobre las notas más bajas con la suavidad de un artista que pasa sus dedos por las cuerdas de un magnífico violín.

Los aires populares del tenor señor Olaz, que dedicó graciosamente a la gente menuda, demostraron una vez más, cómo está impregnada su alma de esa armonía propia de los pechos españoles que dejan escapar en sus coplas las aspiraciones más puras y llenas de amor

para la madre Patria.

El dúo de "Doña Francisquita" en el cual se presentaron el señor Olaz y la señorita Paquita Morante, como dos artistas de altísima escuela, es superior a todo elogio porque es imposible exigir mayor delicadeza ni mayor precisión en la unión de dos voces de cualidad riquísima que dan los mayores efectos artísticos que se puedan exigir.

Este dúo fué indudablemente la demostración de las capacidades artísticas de los ejecutantes."

Ibili.



ENLACE —

#### Zaballa Herrán-Labruna Novell

Con motivo de el enlace de nuestro apreciable consocio señor José Zaballa Herrán con la interesante señorita Aida Labruna Novell, un grupo de sus amigos organizó una hermosa demostración como despedida de la vida de soltero, que se llevó a cabo en los salones del "Grand Hotel", el día 27 del corriente. Los comensales hicieron los honores a un buen Menú, y la fiesta transcurrió en un ambiente de sano compañerismo, en la que se puso bien de manifiesto las sinceras y numerosas simpatías de que goza el señor Zaballa Herrán. Acompañaron al homenajado en la mesa los siguientes señores: Daniel Pradera, Fermín Donazar, Lorenzo Sánchez, doctor José Balasanz Serrano, Jesús Zaballa Herrán, Antonio Frugoni, Angel Fernández Abad, Bernardo Zamanillo Helguera, Daniel Gómez Trucba, Pedro Zaballa Herrán, José Ramos Seisdedos, Jovino Ovalle Abella, Pedro M. Toboada, Luis V. Casatroja, Pedro Piña, Víctor Blasco, Victoriano Vibanco, Pablo Bros, Dionisio Sanjinés, Aquilino Alvarez, Dante A. Sica, Domingo Labruna, José Gradin, Roberto Fernández Ruiz, Emilio Martí-

nez, Juan M. Gómez, Gabriel Roselló, Raúl Queirolo, Carlos Oribe, Santiago Fariña, Raúl Sica, Carlos A. Frugoni y otros que sentimos no recordar. A la hora del Champagne, ofreció la demostración el señor Pedro M. Taboada, activo secretario del Club Español, quien después de un conceptuoso discurso brindó por la felicidad del nuevo hogar que el homenajado iba a constituir; a pedido de los presentes el señor Luis V. Casatroja improvisó unas palabras bien dichas, que fueron muy festejadas. Agradeció el simpático y elocuente homenaje, con palabras cariñosas para todos los amigos, el señor Zaballa Herrán. A la novia le fué enviada una hermosa canasta de flores naturales, conjuntamente con un pergamino conteniendo las firmas de todos los presentes.

Al casamiento que se realizó en la residencia de la familia de la novia, asistió también un numeroso grupo de familias, de la relación de ambos contrayentes, dando lugar a una animada reunión de exquisita familiaridad. El contrato civil fué otorgado por el doctor Reyes Lerena, actuando como testigos por parte de la novia, los señores Raúl Sica y Eduardo Novell y Antonio Frugoni y Angel Fernández Abad por parte del novio. Apadrinaron la ceremonia religiosa la señora Elena Novell de Sica, madre de la novia y el señor Jesús Zaballa Herrán, hermano del novio. Los concurrentes fueron obsequiados con un espléndido servicio de Buffet a cargo de la Confitería del Molino.

FIESTA MENSUAL —

El día 5, primer domingo de Diciembre, habrá, como de costumbre un baile familiar en el Centro de Recreo de la Avenida Larrañaga, la cual creemos se verá concurridísima como de costumbre, de nuestras familias y niños.

ENFERMOS —

Después de una larga y penosa enfermedad, teniendo necesidad de una operación quirúrgica, que le fué realizada

con todo éxito, en el benemérito establecimiento Hospital Sanatorio Español; ha iniciado sus operaciones comerciales, nuestro distinguido Secretario don Joaquín Lataillade.

Por este motivo y por intermedio de la Revista Social, reciba nuestras congratulaciones.

La Comisión.

---

## AVISO IMPORTANTE

En el frontón que posee este Centro Recreativo, se jugará el domingo 19 de Diciembre, un Gran Partido de Pelota a mano, conteniendo los mejores pelotaris de la República, a beneficio del Centro.

Actuarán los siguientes jugadores:

Francisco Alzaga, Lucho Marichal y Pedro Alvarez, de Manguera Azul (Departamento de Minas) versus Pedro Balsegui, Fermín Donazar y Cecilio Erreguerena, de Montevideo.

Juez de Campaña: Don Matías Lujandio; de Montevideo: don Josésito Aizcar.

Por lo importante del partido concertado, como así mismo por los jugadores que lo componen, la Comisión Directiva hace por intermedio de la Revista Social, un llamado a todos los socios aficionados al deporte, genuinamente vasco, como es el de la pelota.

Con dicho motivo habrá también en el salón, un baile familiar, para lo cual la "Orquesta Tabaré" confeccionará un excelente repertorio musical.

La Comisión.

---

## El Euskera en Alemania

Nuestra lengua se estima y se estudia hoy con verdadera predilección en el extranjero. Quizás, más que en España, donde tiene su sede. Quizás, más que en el propio pueblo vasco. Desde luego más que en Navarra, (de unos 60 años a esta parte) que lo hablaba hacia miles de años y desde donde, según últimas in-

### Esteban Salaberry & Cia.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

---

de Frutos del país, forrajes y cereales

---

en general

Calle COLOMBIA 1249, Esq. Figueroa

Teléf. La Uruguaya, 345 - Aguada

**MONTEVIDEO**

vestigaciones, parece que se extendió por el resto del país vasco.

Entre las naciones que más cariño le han demostrado, por medio de sus sabios está Alemania. Los datos, que en breve resumen aduciré, están tomando de la Conferencia que sobre "El pasado y el porvenir de los Estudios Vascos en Alemania" pronunció en el Tercer Congreso de Estudios Vascos, de Ginebra, el doctor H. Urtel, Profesor de la Universidad de Hamburgo.

Los estudios vascos se iniciaron en Alemania en la época del romanticismo. En este tiempo debió despertar interés particular un pueblo que se levantaba de la oscuridad de los siglos, y por decirlo así, era nuevamente descubierto por los exploradores.

El que más despertó este interés en Alemania, fué el gran erudito y estadista Guillermo de Hum Colát. En 1800 publicó "Cantábrica", dando a conocer nuestro carácter y nuestra lengua, los valles escarpados, los montes verdes con robles y encinas, las casas limpias y bien construidas con sus nombres expresivos y genuinos.

Del segundo trabajo que era una monografía de la nación vasca, solo se conservó el prefacio. La obra desapareció misteriosamente, antes de su publicación, con gran pérdida para la ciencia. Su último estudio sobre el idioma cántabro o vasco (véase Revista Internacional de los Estudios Vascos), nos da idea de la amplitud de sus miras.

Un lingüista alemán, Carlos Augusto

## Depósito de Quesos y Manteca

de Manuel Cajal (hijo)

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

2128 — CALLE AREQUITA — 2128

(casi esquina Agraciada)

Teléf. Uruguaya 277 — Aguada  
MONTEVIDEO

Man, oriundo de las montañas del Haz que estudió en Gotinga, y después en Berlin, y, fué discípulo de Federico Augusto Wolf y de Michaelis, se dedicó más tarde a las lenguas románicas y se distinguió notablemente con sus estudios sobre los trovadores... Sus "monumentos del idioma vasco" aparecieron en 1857.

En el año 1887 publicó otro trabajo sobre los iberos como Humboldt opina que iberos y éuskaros son un mismo pueblo y que lejos de inmigrar de Africa, vinieron de Asia. El éuskera, según el último residuo dialectal del idioma común ibero, semejante al Kimbrico y Bretón.

Victor Stempfi, en Burdeos y Rodolio Sprenger en San Sebastián, son así mismo, beneméritos de nuestra lengua.

El primero editó las obras del primer poeta euskaldun, Bernardo de Echepeare y es autor de un interesante trabajo sobre el carácter pasivo del verbo éuskaró, con el título "Tiene la lengua vasca un verbo transiciero?"

Fué un acto de verdadero idealismo alemán que un señor que vivía en el centro de Alemania, en una Aldea, cercana a Veimar, Theodoro Liuschmann, se uniera a otros varios entusiastas formando una sociedad que se propuso la investigación del idioma e historia vascos y el origen de este interesante pueblo.

El órgano de la sociedad fué la revista "Éuskera", que se publicó durante el pe-

riodo de 1887-1896. Prescindiendo de los aficionados instruidos y amantes de la lengua, esta sociedad contó entre sus miembros y la revista entre sus colaboradores, una serie de los más famosos sabios, como Louis Lucien Bonaparte, Van Ejs, Schuchardt, Uhlenbeck, Vinsen y otros.

En 1884 publicaban, ambos en un mismo año, Arno Grimm y Karl Haunemann sus estudios sobre el idioma éuskaró.

A Schuchardt y Liuschmann debemos, la enseñanza en las Universidades de Berlin y de Hamburgo a los jóvenes estudiantes que lo aprenden y lo hablan con cariño.

El ejemplo de esos sabios alemanes que profundizan en las entrañas de nuestra lengua, y el de esos estudiantes que lo hablan y escriben, es muy alentador, es muy incitador para nosotros.

Arriarau.

---

## BELLEZAS NAVARRAS

(Continuación)

Aquella peña, con sus salientes y entrantes parece una gigante plaza fuerte de la Edad Media, en ruinas: hasta la puertas y ventanas forman las aquedades. Al otro lado, a la izquierda, se alza arrogante tocando frecuentemente en las nubes, la Peña de Azanza (o de Echavarrí) inaccesible a la planta humana como no se de un rodeo de muchos kilómetros. Al fondo se contempla la entrada de Las Amescoas, lo que se verifica pasado Artavia por entre rocas, entre bosques, siempre bordeando el río Urederra hasta pasado Bariudano en que se contempla otro grandioso paisaje: la Amescoa Baja y el notabilísimo Nacedero de aquel río, que forma un anfiteatro de tajada roca en corte vertical de varios centenares de metros: paisaje de grandiosa belleza.

Por Zudaire comienza a subir la ca-

# Fábrica y Fiambrería de Productos Porcinos de Todas Clases

SANTA FE 1134 casi esq. Agraciada

**ESPECIALIDAD EN FACTURA FRESCA DEL DIA**

**SALAMES, JAMONES, MONDIOLAS**

**ELABORACIÓN A LA VISTA**

**de ALONSO HNOS.**

TELEFONO; URUGUAYA 283 AGUADA

Sucursal: MERCADO REDUCTO, Puesto N.º 2 - Teléf: Uruguay 287 Ag.

rietera una gran pendiente para escalar la elevada sierra, con puntos de vista admirables que arranean al viajero exclamaciones de asombro. Al final de la pendiente, ya en plena sierra, si se quiere, puede en cinco minutos, a pie, situarse en lo alto del tajo del Nacadero, contemplando a los pies el vuelo de buitres, águilas y otras aves de rapiña que tienen sus seguros nidos en aquellos inaccesibles cantiles. Desde aquella altura, aquel abismo sobrecoje el ánimo.

Entra la carretera en el Raso de la venta; llega al Palacio de Andía, fortísima y torreada construcción de los Baquedanos, antiguos señores de la sierra.

Después se pasa por bosques seculares y se llega al puerto de Olazagutía del que se contempla gran parte de la sierra alavesa. Describiendo varias curvas rápidas descendiendo a la llanura y entre Olazagutía y Ciordia se incorpora a la carretera general de Francia, con lo que queda ya fuera de Navarra.

Zufiaur.

## Una nueva moneda de 50 céntimos

El Lunes empieza a fabricarse en la Casa de la Moneda

¿Desaparecerá la moneda de 10 céntimos?

El próximo lunes comenzará a fabricarse en nuestra Fábrica Nacional de Moneda una nueva pieza de 50 céntimos,

que muy pronto entrará en circulación.

Esta moneda será de plata (aleación legal), de la misma forma que las demás de nuestro sistema monetario, es decir, en forma de disco, con un diámetro de 18 milímetros y un peso de dos gramos y medio.

Como principales características que en esta nueva se han introducido, puede hallarse su estilo, más aproximado al de la moneda Italiana e Inglesa. En este estilo, tanto el busto del Monarca como el escudo de España, aparecen con mayor relieve y en forma cóncava.

Según fácilmente se desprende de este detalle, su elaboración es más dificultosa, porque requiere introducir el metal fundido a mayor presión en los troqueles. También es distinta la leyenda: dice en el anverso: Alfonso XIII, Rey de España, 50 céntimos, y en el reverso: "50 céntimos, 1.926". Leyenda semejante sólo tiene precedente en alguna fabricada en tiempos de don Amadeo de Saboya. El tipo de letra también es de rasgos más finos.

Del modelado de la moneda es autor el grabador principal de la Fábrica Nacional señor Vázquez. En esta primera acuñación se lanzarán al mercado cuatro millones de monedas.

Al mismo tiempo que esta acuñación se hará otra de monedas de cupro níquel sobre los troqueles viejos. De estas se



acuñarán ocho millones. A propósito de esta moneda y aprovechando la oportunidad de la conversación que sostuvimos con el señor Rodríguez Sedano, director de la Fábrica, quisimos dejar resultas dos dudas que sobre ellas han circulado: ¿Es cierto que se rompen? ¿Es verdad que se han falsificado?

Las respuestas fueron éstas: De las en circulación, varios millones se han recibido rotas, no llegan al centenar.

La falsificación realmente ha existido, pero de tan poca importancia o tan mal hecha, que no ha causado ningún trastorno en la circulación.

Por último hicimos sobre la moneda de cuproniquel una tercera pregunta en el sentido de si su aparición ha hecho disminuir la circulación de la calderilla. Se nos ha respondido en sentido negativo. De calderilla existía realmente una falta que la aparición del cuproniquel ha venido a remediar. No ha podido, por consiguiente, una moneda perjudicar a la otra.

La acuñación de cuproniquel lo mismo que la creación de la pieza de plata de 50 céntimos, no son más que parte de un plan que está empezando a desarrollarse. Acaso muy en breve se acometa la reforma de las monedas de cobre, suprimiendo la de 10 céntimos y sustituyendo la de cinco por otra más pequeña y más gruesa, de cuproniquel también.

Pero todo esto está todavía en proyecto.

Ikusi.

**«QUESERIA DE LA AGUADA»**

DE

**CRISTOBAL SANJINES e Hijo**

---

CASA ESPECIAL EN SU RAMO  
PRECIOS MODICOS

Teléf. LA URUG. 28 (Aguada)

**CALLE ROCHA Núm. 2172**  
entre Isidoro de María y Martín García

**MONTEVIDEO**

## Esposas Patentadas

Todos los varones  
que en el mundo han sido,  
pensando en la vida  
conyugal dichosa,  
ansiaron la fémica  
que quiera al marido  
y tenga las dotes  
de una buena esposa.  
Hay quien en las dotes  
busca la que aporta  
a su matrimonio  
bienes materiales.  
No está mal del todo:  
pero lo que importa  
es hallar en ellas  
las dotes morales.  
Mas no logra el hombre  
siempre sus anhelos,  
y según la crónica  
triste lo pregona,  
cuentan sin la huésped  
y sufren camelos  
porque la criada  
sa le respondona.  
Para el matrimonio  
tiene el Refranero  
en sus numerosos  
proverbios veraces  
uno muy prudente,  
lógico y sincero:  
"Antes que te cases  
mira lo que haces".  
Mas hay quien opina  
que aunque se examine  
y mire y remire  
no consigue nada,  
pues con tal mirada  
no hay quien adivine  
cómo una soltera  
será de casada.  
Pero en esas cosas  
tan maravillosas  
de los grandes pueblos  
que viven al día  
acaba de abrirse  
la escuela de esposas,  
que tendrán un título

como garantía.  
¡Oh pueblo dichoso,  
que tan abundantes  
cosas estupendas  
en tu seno acoges,  
tú vas a ofrecernos  
esposas amantes  
y garantizadas  
como los relojes.  
La Escuela de Boston,  
que ventajas tantas  
ofrece a los cónyuges  
con tan noble ahinco,  
marca las edades  
a las estudiantas:  
de diez y ocho abriles,  
hasta veinticinco.  
Piensan los que entienden  
en estas andanzas  
que sólo estas cursen  
las asignaturas;  
para otras no sirven  
estas enseñanzas:  
en unas por tiernas  
y en otras por duras.  
La carrera es corta  
para señoritas  
que técnicamente  
quieran ser señoras,  
Tres cursos, y todas,  
feas y bonitas,  
algo bachilleras;  
pero muy doctoras.  
Y habrá sus anuncios  
del tenor siguiente:  
—Desea casarse  
muchacha formal,  
que dentro de poco  
tendrá su patente.  
pues ya está en tercero  
de amor conyugal.  
Llor a la nueva  
ciencia peregrina  
que enseña a las jóvenes  
a hacerse un vestido,  
entender en esas  
cosas de cocina  
y hasta, si se terciá,  
querer al marido.  
Pero que los novios

tengan gran prudencia  
y en todos los casos  
procedan con pausa,  
viendo si los títulos  
son de suficiencia,  
no tengamos luego  
que fué honoris causa.  
Carlos Luis DE CUENCA.

---

## DESDE MILAGRO

---

### HORRIBLE PEDREGADA

Noticias recibidas de Peralta, nos hacen saber que el día 23 del pasado, sobre las 3 1/2 de la tarde, se formó una horrosa tormenta en los montes de Castilla, que al momento entró en Navarra, descargando primeramente gran cantidad de agua, que muy pronto degeneró en enorme pedregada, corriéndose por Funes y Peralta, hacia la montaña.

En esta jurisdicción, afortunadamente, no ha causado grandes daños por ser relativamente pequeña la faja que abarcó. sin embargo, arrasó buen número de viñas y algunos campos de cereales tempranos, que han quedado como aplastados por un cilindro pesado.

Después, hacia las seis de la tarde, hubo una segunda tormenta, que arrojó considerable cantidad de agua por espacio de tres horas.

Ayer, día 29, llovió algún rato, pero hoy, no ha cesado de caer abundante agua desde las once de la mañana hasta las diez de la noche, no recordando tan buenas humedades por este tiempo desde el año 1915, en que tanto se desarrollaron las enfermedades criptogámicas del viñedo.

Ikusi.

---

## Domingo 19

## Gran Beneficio

•Caña TROPICAL Y VIZCAYA•

LA MEJOR DEL MUNDO

Mateo Brunet y Cia.

921 — URUGUAY — 925

Panadería y Confeitería 'Dos Escudos'

DE  
**JESÚS M. BRAEO**

Especialidad en masas finas y  
galletas para familias

Utilido completo de bizcochos,  
budín Inglés, bizcochuelo, etc.

Pan Caliente a Todas Horas

Se reciben pedidos para campaña y ciudad.

REPARTO A DOMICILIO  
CALLE AGRACIADA N.º 2462

Teléf. Uruguayo, 1344 - Aguada Montevideo

**CELESTINO TRUEBA**

Se encarga de: Construcciones  
en madera, chalets y casillas  
galpones y techos

Instalaciones y reformas de  
todas clases

Trabajos de cemento armado

YI 1537 Telef. 2290 Colonia  
MONTEVIDEO

**DEPÓSITO DE CEREALES Y FORRAJES**

de **LUIS V. CASATROJA**

Cereales, Forrajes, Harinas, Afrecho y Afrechillo  
Papas, Grasas, Sal de Cadiz, Semillas, Leña, etc.

MAQUINAS ESPECIALES PARA LA TRITURACION DE GRANOS

Marcelino Sosa 2359 — Teléf Uruguayo 958, Aguada MONTEVIDEO

Orquesta Típica Americana  
"TABARE"

Director: Victor A. Garrido (Hijo)

Servicios para fiestas en general

**CONVENCION 1123**

Teléf. Uruguayo 2448 Central

**Café, Bar y Billares**  
**LACROIX**

— DE —  
**BAUTISTA LACROIX & Cia.**

Especialidad en bebidas y licores finos,  
Sandwichs, Helados, Café, Minuta, Ci-  
garros habanos y Cigarrillos  
Servicio de Peñuquería

2371 - Avenida General Flores - 2371

Teléfono La Uruguayo, 1654 (Aguada)

TALLEFES GRAFICOS

## LA DEFENSA COMERCIAL

DE  
CARLOS STARICCO

Listar menú para Hotel e y Restaurants, Adiciones, Notas, Folletos, Revistas	Periódicos, Reclamos, Carteles, Tarjetas comer- ciales y de visita, etc, etc.
--	---

PLAZA INDEPENDENCIA, 717 (Costado Norte)  
Teléfono: LA URUGUAYA, 2764 - Central  
MONTEVIDEO

**NICOLAS INCIARTE**  
FRUTOS DEL PAIS, NEGOCIOS

**INCIARTE & ABREU**  
VENDEDORES  
DE GANAD EN TABLADA

BARRACAS Y OFICINAS:  
CALLE D<sup>a</sup>. JULIO HERRERA Y OBES 1674  
MONTEVIDEO

**SIDRA SAGARDUA**  
Unica que no es ácida

Importadores  
**Valentin Martinez y Cia.**  
MISIONES, 1373

\*\*\*\*

### Panadería de los "Altos Pirineos"

de MIGUEL GALARRAGA

ESPECIALIDAD EN MASAS, BIZCOCHOS Y PAN DULCE  
POR MAYOR Y MENOR

Elaboración Especial en Galleta Marina y Tipo Campaña  
PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

Teléfono: LA URUGUAYA 1680 (Aguada)      Sucursal - RIO NEGRO 1660  
Calle AGRACIADA, 1869 — MONTEVIDEO

\*\*\*\*